



生物多样性公约

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.3
10 May 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组
第四次会议
2012年5月7日至11日，蒙特利尔
议程项目3.1和3.2

《2011-2020年生物多样性战略计划》的执行情况和实现《爱知生物多样性目标》的进展

审查公约执行情况的不限成员名额特设工作组

1. *注意到* 执行《2011-2020年生物多样性战略计划》取得的进展，以及迫切需取得进一步进展，
2. *强调* 制定具体、可衡量、有抱负、切合实际和有时限的国家目标，作为执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》的手段十分重要，并考虑到其中的挑战性，
3. *回顾* 缔约方大会的作用是定期审查《公约》的执行情况，*建议* 缔约方大会参照其第十一届会议期间可获得的信息考虑对这一审查进行增订，并视情况印发指导意见；
4. *回顾* 第 X/2 号决定（第 3(b) 和 (c) 段），*并请* 各缔约方就修订和（或）增订国家生物多样性战略和行动计划的设计和进展情况，和国家目标的设定，提出报告，最好在 2012 年 6 月 30 日之前提交，以便将信息提交缔约方大会第十一届会议；
5. *请* 执行秘书汇编各缔约方提交的相关信息，包括修订和增订的国家生物多样性战略和行动计划以及关于国家目标最佳作法的实例，并更新本文件内的信息，提请缔约方大会第十一届会议审议；
6. *请* 执行秘书加倍努力，在秘书处组织或参与的国际、区域和次区域活动中宣传《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》，以便协助国家采取行动，批准或加入该《议定书》。
7. *建议* 缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

缔约方大会:

重申 各缔约方之间需要按照《公约》第 18 条和相关条款的规定，加强技术和科学合作，以期执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

认识到 发展中国家之间（南南合作），以及发达国家和发展中国家之间（北-南三角合作），按照《公约》，在区域和次区域一级加强合作的潜力，在这方面：

注意到 国家、区域和国际组织和民营部门在促进技术和科学合作的潜在作用；

还注意到 在政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台上开展的信息、技术和科学合作和相关能力建设对执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的潜在贡献；

注意到 联合国生物多样性十年在 2011 年的活动，并感谢日本政府的慷慨支助；

还注意到 庆祝联合国生物多样性十年支持《公约》及其《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》的战略；

1. *敦促* 尚未做到的各缔约方和其他国家政府，根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》，视情况制订、修订或增订其国家生物多样性战略和行动计划；

备选案文 1:

2. *呼吁* 各缔约方并 *请* 其他国家政府、政府间组织和其他相关组织，为修订或增订国家生物多样性战略和行动计划，[继续]提供[更大的]支持，以期更广泛地加大利益攸关方协商，在国家一级制订国家目标和指标，确保及时完成和审查国家生物多样性战略和行动计划；

备选案文 2:

2: *呼吁* 各缔约方并 *请* 其他国家政府、政府间组织和其他相关组织，为修订或增订国家生物多样性战略和行动计划继续提供支持，并提供更大的支持，以期更广泛地加大利益攸关方协商，在国家一级制订国家目标和指标，确保及时完成和审查国家生物多样性战略和行动计划；

备选案文 3:

2: *呼吁* 各缔约方并 *请* 其他国家政府、政府间组织和其他相关组织，为修订或增订国家生物多样性战略和行动计划，[继续]提供[而且同时提供更多]支持，[并提供更多支持，]以期更广泛地加大利益攸关方协商，在国家一级制订国家目标和指标，确保及时完成和审查国家生物多样性战略和行动计划

备选案文 4:

2: *呼吁* 各缔约方并 *请* 其他国家政府、政府间组织和其他相关组织，为修订或增订国家生物多样性战略和行动计划，继续提供支持，以期更广泛地加大利益攸关方协商，在国家一级制订国家目标和指标，并提供更多支持，确保及时完成和审查国家生物多样性战略和行动计划

3. *邀请* 各缔约方将所有利益攸关方、包括土著人民和地方社区和妇女纳入参与规划和执行国家生物多样性战略和行动计划，从而有助于实现《2011-2020年生物多样性战略计划》；

4. *欢迎* 日本生物多样性基金的建立，并感谢日本政府慷慨支助发展中国家、尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和落实《爱知生物多样性目标》；

5. *欢迎* 秘书处及其伙伴，主要通过能力建设讲习班和培训模块，努力加大支持各缔约方执行《生物多样性战略计划》和实现《爱知生物多样性目标》，并进一步致力于加强信息交换所机制和相关倡议，并*感谢* 日本和其他捐助国及讲习班的东道国对能力建设活动的支持；

6. *感谢* 所有国际组织、各公约秘书处、全球环境基金为便利执行《战略计划》所做的贡献，并请它们进一步支持执行《战略计划》；

7. *感谢* 巴西和联合王国政府联合主办全球国家生物多样性战略和行动计划讲习班，并感谢博茨瓦纳、德国、黎巴嫩、中国、塞内加尔、刚果共和国、卢旺达、瑞士、厄瓜多尔、斐济、格林纳达、土耳其、哥斯达黎加、白俄罗斯、印度、法国和埃塞俄比亚各国政府主办或对以往各个次区域讲习班作出贡献；

8. *回顾* 第 IX/8 号决定第 16 (a) 段，重申请执行秘书根据现有资源，通过信息交换所机制等适当的论坛和机制，加强与区域和次区域进程的合作、南南和三角合作和自愿的同行评议，与伙伴组织合作，促进继续交流在拟订、增订和修订国家生物多样性战略和行动计划方面的最佳做法和经验教训；

9. *请* 执行秘书与相关组织建立伙伴关系，在国家、次区域和区域各级继续促进和便利加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的活动和实现《爱知生物多样性目标》的进展，并*鼓励* 其他捐助方和缔约方补充日本政府提供的资金；

10. *欢迎* 支援《2011-2020 年生物多样性战略计划》信息交换所机制工作方案 (UNEP/CBD/WGRI/4/3/Add.1)，并商定：

(a) 决定根据需要，继续审查信息交换所机制的工作方案，以大力促进《公约》及其《战略计划》的执行，并促进和便利技术和科学合作，知识共享和信息交流；

(b) 加强同信息交换所机制国家协调中心的交流并建设其能力；

(c) 呼吁各缔约方，通过国家信息交换所机制和其他相关机制，就实现《爱知生物多样性目标》进展情况的监测结果并就通过第 20 条和第 21 条所资助的项目分享信息；

11. *请* 执行主任：

(a) 为信息交换所机制建立标准的信息交流机制，以便各国中央和国家信息交换所机制相互联系；

(b) 依照第 17 和第 18 条，继续使用自动翻译工具，以便利交流技术和科学信息；

12. 还请 执行秘书与相关伙伴组织合作，在现有机制的基础上，拟订统筹、一致和协调的技术和科学合作方针，以期便利有效和全面执行《公约》第 18 条及相关条款，支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

13. 又请 执行秘书根据现有资金，加强南北合作，进行建立国家和区域生物多样性精英中心能力建设网络的进程，以支持在发展中国家执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现《爱知生物多样性目标》，要特别重视最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家，同时考虑到推动南南合作和三角合作，并酌情与政府间科学政策平台合作；

14. 请 执行秘书同缔约方和伙伴组织合作，探讨制定专题性以及区域或次区域性的试点倡议，以期加强技术和科学合作，以支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

15. 请 全球环境基金，并促请 缔约方，尤其是发达国家缔约方，并邀请 捐助组织，支持提升技术和科学合作和信息交换所机制，以执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

16. 邀请 各缔约方和所有利益攸关方，在与《联合国生物多样性十年》相关的活动中，采用以下的标语：“与大自然和谐相处”；

17. 请 执行秘书在全球传播、教育和公众意识工作方案内，根据现有资源，促进执行《联合国生物多样性十年》战略，并管理《十年》网页门户以重点宣传所有活动；

18. 鼓励 各双边和多边机构支持在发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家执行联合国生物多样性十年战略；

19. 请 执行主任根据现有资源，并充分利用环境署和其他有关组织现有的这方面信息，审查灾害和冲突对生物多样性有何短期和长期影响以及在这种情况下如何采取行动实施《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标；

20. [又回顾《公约》第 20 条第 4 段和缔约方大会第 IX/11 和第 X/3 号决定，其中强调需要有充分的执行方法，使发展中国家，尤其是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家和经济转型国家，能执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并敦促 发达国家缔约方做出关于提供财务资源、转让技术和惠益分享的切实承诺。]